ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 6 juillet 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "fixant les indemnités pour frais de séjour des agents de l'Etat", a donné en sa séance du 12 juillet 1950 l'avis suivant:

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e Juli 1950 door de Eerste-Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan het Rijkspersoneel", heeft ter zitting van 12 Juli 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE DU REGENT MODIFIANT, PAR CORRECTION DU TEXTE NEERLANDAIS, L'ARRETE DU REGENT DU 30 MARS 1950 FIXANT LES INDEMNITES POUR FRAIS DE SEJOUR DES AGENTS DE L'ETAT.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté du Régent du 30 mars 1950 fixant les indemnités pour frais de séjour des agents de l'Etat;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Premier Ministre et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Dans le texte néerlandais de l'article 5, alinéa 1er, de l'arrêté du Régent du 30 mars 1950 , les mots "zo van de administratieve als van de werkelijke standplaats" sont remplacés par les mots "zo van de standplaats als van de woonplaats".

Article 2.-

Les ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :
Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

BESLUIT VAN DE REGENT WAARBIJ, DOOR VERBETERING VAN DE NEDERLANDSE TEKST, WORDT GEWIJZIGD HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 30 MAART 1950 TOT VASTSTELLING VAN DE VERGOEDINGEN WEGENS VERBLIJFKOSTEN TOEGEKEND AAN HET RIJKSPERSONEEL.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het besluit van de Regent van 30 Maart 1950 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan het Rijkspersoneel;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Eerste-Minister en op advies van de in Raad vergaderde ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

In de Nederlandse tekst van artikel 5, eerste lid, van het besluit van de Regent van 30 Maart 1950 worden de woorden "zo van de administratieve als van de werkelijke standplaats" vervangen door "zo van de standplaats als van de woonplaats".

Artikel 2.-

De ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :
De Eerste-Minister,
De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation
P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Premier Ministre.
uitgifte afgeleverd aan de H. Eerste-Minister.

Le 1950.

De 1950.

Pr le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

Vr de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-griffier,

J.CYPRES.